

عنوان و نام پدیدآور: صداها و سوفل‌های قلبی به زبان ساده / [السهتام، براون - و دیگران]؛ مترجمین مهدی موسوی، مینا ملابراهیمی، سولماز کلهر؛ ویراستار مهدی موسوی.

مشخصات نشر: تهران: تیمورزاده؛ طبیبه ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۱۹۲ ح.؛ مصور: ۵/۱۹ × ۵/۹ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۳۸-۱۲۴-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Heart sounds made easy, 2nd. ed.

موضوع: سمع (یزشکی)

موضوع: صدا

موضوع: برآورد: براون، السهتام، ۱۹۶۲ - م.

موضوع: افزودن: (Brown, E. M. (Elspeth M.

موضوع: افزودن: موسوی، مهدی، ۱۳۵۵ - مترجم، ویراستار

موضوع: افزودن: مینا، مترجم

موضوع: افزودن: سولماز، مترجم

موضوع: افزودن: کلهر، سولماز، مترجم

موضوع: افزودن: کلهر، سولماز، مترجم

موضوع: افزودن: کلهر، سولماز، مترجم

موضوع: افزودن: کلهر، سولماز، مترجم

نام کتاب: صداها و سوفل‌های قلبی به زبان ساده

مترجمین: دکتر مهدی موسوی، مینا ملابراهیمی و دکتر سولماز کلهر

ناشر: انتشارات تیمورزاده - طبیبه

مدیر تولید فرهنگی: نجیب‌الدین زاده

مدیر تولید فنی و چاپی: مهدی موسوی

طراح جلد: واحد طراحی انتشارات تیمورزاده (الهام اسدی)

کتاب‌آرا: هدی کابلی

نوبت چاپ: اول - بهار ۱۳۹۳

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: واژه‌پرداز اندیشه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۳۸-۱۲۴-۸

بهاء به همراه CD: ۱۳۰۰۰ تومان

بهاء بدون CD: ۹۵۰۰ تومان

این کتاب مشمول قانون حمایت از مؤلفان،

مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸/۱۱/۱۱ و قانون

ترجمه و تکثیر کتاب‌ها، نشریات و آثار صوتی مصوب

۱۳۵۰/۱۰/۱۶ است. بازنویسی، خلاصه‌برداری یا

برداشت بخشی از متن، شکل‌ها و جدول‌های کتاب

و انتشار آن در قالب‌های کتاب‌های ترجمه تألیف،

خلاصه، آزمون یا نرم‌افزار بدون اجازه کتبی از ناشر

غیرقانونی است و موجب پیگرد قانونی می‌شود.

دفتر مرکزی:

خیابان کریمخان زند - نیش میرزای سیرازی - شماره ۱۰

طبقه سوم شرقی - کدپستی: ۱۵۹۷۹ - تلفن: ۸۸۸۰۹۸

(خطا) دورنگار: ۸۸۸۰۹۸

تنها کتاب‌فروشی انتشارات تیمورزاده و نشر طبیب

بولوار کشاورز - ابتدای خیابان ۱۶ آذر - هنرپاین تر از

شماره ۶۸ - کدپستی: ۱۴۱۷۹۹۳۷۱ - تلفن: ۸۳۳۸۳ - ۰۲۱

دورنگار: ۸۸۹۷۱۱۱۲



www.teimourzadeh.com



فهرست

i پیش گفتار

ii چگونه از کتاب و سی دی استفاده کنیم؟

v مقدمه مترجم

i فصل ۱: مقدمات

۲ شرح حال

۲ درد

۳ تنگی نفس

۳ تپش قلب

۴ شرح حال بیشتر

۵ معاینه

۵ معاینه فیزیکی کلی

۶ معاینه قلبی - عروقی

..... نبض های شریانی / فشار خون

..... نبض وریدی

۹ مشاهده قفسه سینه

۹ لمس قفسه سینه

۱۰ دق قفسه سینه

فهرست

- ۱۰ سمع
- ۱۱ صداهای قلب
- ۱۱ صدای اول قلب
- ۱۱ صدای دوم قلب
- ۱۲ های اضافی
- ۱۲ صدای سوم و چهارم قلب
- ۱۳ کلیک و صدای سبیل شدن دریچه
- ۱۳ صدای مالش بریمی و ضربی پریکاردی
- ۱۴ سوفل ها
- ۱۵ گوشی پزشکی
- ۱۶ بررسی ها
- ۱۶ نوار قلب و رادیوگرافی قفسه‌ی سین
- ۱۷ اکوکاردیوگرافی
- ۱۷ کاتتریزاسیون قلبی و تصویربرداری رزونانس مغناطیسی
- خودآزمایی ۱-۱. صداهای طبیعی قلب
- خودآزمایی ۱-۲. صدای سوم قلب

۲۰ فصل ۲: ناحیه‌ی آنورت

۲۱ تنگی دریچه‌ی آنورت

فهرست

۲۱	.....	آناتومی
۲۲	.....	شرح حال
۲۲	.....	معاینه
۲۴	.....	نوار قلب
۲۵	.....	گرافی قفسه‌ی سینه
۲۶	.....	اکوکاردیوگرافی
۲۶	.....	نکات
۲۸	.....	خودآزمایی ۲-۱. تست در چپه‌ی آئورت (کلیک)
۲۹	.....	خودآزمایی ۲-۲. تنگ شدن (سوفل)
۲۹	.....	سؤالات
۳۰	.....	پاسخ سؤالات
۳۱	.....	همهمه‌ی وریدی
۳۱	.....	آناتومی
۳۱	.....	شرح حال
۳۱	.....	معاینه
۳۱	.....	نوار قلب
۳۲	.....	گرافی قفسه‌ی سینه
۳۲	.....	اکوکاردیوگرافی
۳۳	.....	نکات

فهرست

۳۴	خودآزمایی ۲-۳. همهمه‌ی وریدی
۳۵	سؤالات
۳۶	پاسخ سؤالات
۳۷	فصل ۳: حبه‌ی پولمونری
۳۸	نقص دیواره‌ی بین دهلیزی
۳۸	آناتومی
۳۹	شرح حال
۳۹	معاینه
۴۰	نوارقلب
۴۱	گرافی قفسه‌ی سینه
۴۱	اکوکاردیوگرافی
۴۲	نکات
۴۳	خودآزمایی ۱-۳. نقص دیواره‌ی بین دهلیزی
۴۴	سؤالات
۴۴	پاسخ سؤالات
۴۷	تنگی دریچه‌ی پولمونری
۴۷	آناتومی
۴۷	شرح حال

فهرست

۴۸	معاینه
۴۹	نوار قلب
۵۰	گرافی قفسه‌ی سینه
۵۰	اکوکاردیوگرافی
۵۰	نکات
۵۲	خودآزمایی ۳-۳: تنگی دریچه پولمونری
۵۳	سؤالات
۵۳	پاسخ سؤالات
۵۴	سوفل بی‌گناه جریان ریوی
۵۴	آناتومی
۵۵	شرح حال
۵۵	معاینه
۵۵	نوار قلب
۵۵	گرافی قفسه‌ی سینه
۵۶	اکوکاردیوگرافی
	نکات
۵۷	خودآزمایی ۳-۳: سوفل بی‌گناه جریان پولمونری
۵۸	سؤالات
۵۹	پاسخ سؤالات

فهرست

۶۰	مجرای شریانی باز
۶۰	آناتومی
۶۰	شرح حال
۶۱	معاینه
۶۱	نقل قلب
۶۲	گراف فست سین
۶۳	اکوکاردراف
۶۳	نکات
۶۴	خودآزمایی ۳-۴: مجرای شریانی باز
۶۵	سؤالات
۶۶	پاسخ سؤالات
۶۷	صدای دوم بلند قلب
۶۸	خودآزمایی ۳-۵: صدای دوم بلند قلب

◀ فصل ۴: کناره‌ی میانی و چپ استرنوم

۷۰	نارسای ائورت
۷۰	آناتومی
۷۰	شرح حال
۷۱	معاینه

فهرست

۷۱	نوار قلب
۷۱	گرافی قفسه‌ی سینه
۷۱	اکوکاردیوگرافی
۷۲	نکات
۷۳	خودآزمایی ۱-۴. نارسایی آئورت
۷۴	سؤالات
۷۴	پاسخ سؤالات
۷۵	تنگی پولمونری تحت دریچه‌ای
۷۵	آناتومی
۷۶	شرح حال
۷۶	معاینه
۷۷	نوار قلب
۷۷	گرافی قفسه سینه
۷۷	اکوکاردیوگرافی
۷۷	نکات
۷۷	خودآزمایی ۲-۴. تنگی پولمونری تحت دریچه‌ای
۸۰	سؤالات
۸۰	پاسخ سؤالات
۸۲	نارسایی پولمونری

فهرست

۸۲	 آناتومی
۸۲	 شرح حال
۸۳	 معاینه
۸۳	 نوار قلب
۸۴	 گشایش قفسه‌ی سینه
۸۵	 اکسیراکیوگرافی
۸۵	 نکات
۸۷	 خودآزمایی ۱-۳. نارسایی قلبی
۸۸	 خودآزمایی ۴-۴. نارسایی قلبی همراه با هیپرتانسیون ریوی
۸۹	 سوالات
۸۹	 پاسخ سوالات
۹۱	 خودآزمایی ۴-۵. بلوک شاخه‌ی راست

◀ فصل ۵: کناره‌ی تحتانی و سمت چپ است

۹۳	 سوفل ارتعاشی بی‌گناه
۹۳	 آناتومی
۹۳	 شرح حال
۹۴	 معاینه
۹۴	 نوار قلب

فهرست

۹۴	گرافی قفسه‌ی سینه
۹۴	اکوکاردیوگرافی
۹۴	نکات
۹۵	خودآزمایی ۱-۵. سوفل ارتعاشی سیستولی
۹۶	سوال
۹۷	پاسخ
۹۸	نقص دیواره‌ی بین بطنی
۹۸	آناتومی
۹۹	شرح حال
۱۰۰	معاینه
۱۰۱	نقص دیواره‌ی بین بطنی کوچک
۱۰۱	نقص دیواره‌ی بین بطنی متوسط
۱۰۲	نقص دیواره‌ی بین بطنی همراه با سندرم ایزرمنس
۱۰۲	نوار قلب
۱۰۲	گرافی قفسه‌ی سینه
۱۰۲	اکوکاردیوگرافی
۱۰۳	نکات
۱۰۵	خودآزمایی ۲-۵. نقص دیواره‌ی بین بطنی عضلانی با صدای بلند
۱۰۶	خودآزمایی ۳-۵. نقص خیلی کوچک دیواره‌ی بین بطنی عضلانی

فهرست

خودآزمایی ۴-۵. نقص اطراف غشایی دیواره‌ی بین بطنی. ۱۰۷

سؤالات ۱۰۸

پاسخ سؤالات ۱۰۸

تنگی تحت آنورتی ۱۱۰

آناتومی ۱۱۰

شرح حال ۱۱۰

معاینه ۱۱۱

نوار قلب ۱۱۱

گرافی قفسه‌ی سینه ۱۱۲

اکوکاردیوگرافی ۱۱۲

نکات ۱۱۲

خودآزمایی ۵-۵. تنگی تحت دریچه‌ی آنورت ۱۱۴

سؤالات ۱۱۵

پاسخ سؤالات ۱۱۶

نارسایی تریکوسپید ۱۱۷

آناتومی ۱۱۷

شرح حال ۱۱۸

معاینه ۱۱۸

نوار قلب ۱۱۹

فهرست

- ۱۲۰..... گرافی قفسه‌ی سینه
- ۱۲۱..... اکوکاردیوگرافی
- ۱۲۱..... نکات
- ۱۲۳..... خودآزمایی ۴-۵. نارسایی تریکوسپید
- ۱۲۳..... آناتومی
- ۱۲۴..... پاسخ

« فصل ۶: اپک »

- ۱۲۷..... نارسایی میترال
- ۱۲۷..... آناتومی
- ۱۲۸..... شرح حال
- ۱۲۸..... معاینه
- ۱۲۹..... نوار قلب
- ۱۲۹..... گرافی قفسه‌ی سینه
- ۱۳۰..... اکوکاردیوگرافی
- ۱۳۰..... نکات
- ۱۳۱..... خودآزمایی ۱-۶ نارسایی میترال
- ۱۳۲..... پرو لاپس دریچه‌ی میترال
- ۱۳۲..... آناتومی

فهرست

۱۳۳	شرح حال
۱۳۳	معاینه
۱۳۴	نوار قلب
۱۳۴	گراف قفسه‌ی سینه
۱۳۴	اکوکاردیوگرافی
۱۳۵	خودآزمایی ۳-۶ پرولاپس دریچه‌ی میترال
۱۳۶	سؤالات
۱۳۷	پاسخ سؤالات
۱۳۸	تنگی دریچه‌ی میترال
۱۳۸	آناتومی
۱۳۹	شرح حال
۱۴۰	معاینه
۱۴۱	نوار قلب
۱۴۲	گرافی قفسه‌ی سینه
۱۴۲	اکوکاردیوگرافی
۱۴۲	نکات
۱۴۵	خودآزمایی ۳-۶ نارسایی و تنگی میترال
۱۴۶	خودآزمایی ۴-۶ تنگی میترال (صدای باز شدن دریچه)
۱۴۷	سؤالات

فهرست

پاسخ سؤالات ۱۴۸

فصل ۷: ناحیه ی پشت قفسه سینه ۱۴۹

کتابتاسیون ۱۵۰

انatomy ۱۵۰

شرح ۱۵۱

معاینه ۱۵۱

نوار قلب ۱۵۲

گرافی قفسه ی سینه ۱۵۳

اکوکاردیوگرافی ۱۵۴

نکات ۱۵۴

خودآزمایی ۱-۷ کوارکتاسیون ۱۵۵

سؤالات ۱۵۵

پاسخ سؤالات ۱۵۶

تنگی شاخه ی شریان ریوی ۱۵۷

آناتومی ۱۵۷

شرح حال ۱۵۸

معاینه ۱۵۸

نوار قلب ۱۵۹

فهرست

۱۵۹..... گرافی قفسه‌ی سینه

۱۵۹..... اکوکارديوگرافى

۱۵۹.....

۱۶۰..... خودآزمایی ۷-۲. تنگی شاخه‌ی شریان ریوی

۱۶۰.....

۱۶۱..... پاسخ به سؤالات

۱۶۲..... واژه‌نامه

پیش‌گفتار

سمع قلب یکی از دشوارترین مهارت‌ها برای کسب کردن است و تلاش برای آشنایی در این زمینه بسیار زیاد است. آموزش به طور سنتی در سال‌های گذشته، همراه با متخصصی که نشانه‌های فیزیکی را توضیح می‌دهد و دانشجو را به یادگیری سر تکان می‌دهند انجام می‌شود. این روش آموزش به استاد یا دانشجو اجازه نمی‌دهد تظاهرات شنوایی ویژه در بخش‌های مختلف سیکل قلبی را مقایسه کنند. می‌خواهیم فرصت یادگیری مهارت‌های شنوایی را به شما بدهیم، به طوری که یک متخصص قلب مشاور پزشک زشتان به سهولت در کنار تان حاضر باشد. این کتاب کوتاه و قابل دسترسی است. شما را به سؤالاتی که از خود هنگام گوش دادن به صداها می‌پرسیم، هدایت می‌کند و می‌تواند به تنهایی یا همراه با سی‌دی صداهای قلب که از بیماران حقیقی ضبط شده است، استفاده شود.

سی‌دی “صداهای قلب به زبان ساده” یک ابزار آموزشی مبتنی بر آخرین تکنولوژی صوتی دیجیتال است که به شما اجازه می‌دهد در هر مکان ضبط، حذف یا اضافه کردن اجزای مختلف را می‌دهد. همان‌طور که آنها مطمئن شوند، صداها را در تمام قسمت‌های سیکل قلب درست می‌شناسند و به‌ویژه برای شناسایی صداهای دیاستولی که مشکل‌ترین صداها در سمع هستند، اهمیت دارد. راه بهتری برای تایید وجود چنین سوفل‌هایی برای تسهیل، کاهش یا افزایش شدت وجود ندارد. این نرم‌افزار به طور معمول برای آموزش سمع به دانشجویان و پزشکان به کار می‌رود.

سؤالات و پاسخ‌هایی در کتاب و بر روی سی‌دی اضافه کردیم تا به خوانندگان امکان بررسی دانش و پیشرفتشان را بدهیم. ارائه تصویری سیکل قلبی نیز به خوانندگان امکان فهم منشأ صداهای قلب را می‌دهد. امیدواریم که این کتاب و سی‌دی، وسیله‌ی کمک آموزشی مفیدی برایتان باشد.

مگونه از کتاب و سی‌دی استفاده کنیم؟

کتاب و سی‌دی "صدا و سوفل‌های قلبی به زبان ساده" می‌تواند با شما یا دیگران مجزا استفاده شوند. هر فصل کتاب بر اساس منطقه‌ای از تنه‌ی سینه و صدای مرتبط با آن است. برای هر صدای قلب باید اطلاعات سیکل مربوطه را برای آشنایی خودتان با آناتومی، شرح حال، معاینه و خصوصیات صدای قلب خاص بخوانید. سپس شما باید به آموزش مربوطه در سی‌دی گوش دهید. سی‌دی از طریق هدفون‌ها یا بلندگو با کیفیت خوب، به خوبی شنیده می‌شود. گوش کردن به طریق هدفون تجربه‌ی نزدیک‌تری به گوش کردن از طریق گوشی طبی نسبت به بلندگو خواهد داد. در گذاشتن سی‌دی، کامپیوترتان باید به درستی خودکار آغاز کند، اگر نشد My computer را انتخاب کنید و بر آیکون کلیک کنید، یا اگر بر روی Macintosh سی‌دی را در درایو سی‌دی قرار دهید، بر آیکون Macstart کلیک کنید.

صفحه نمایش اولیه منوی اصلی به شما امکان می‌دهد تا دکمه Time Users که هدف‌های سی‌دی را معرفی می‌کند، انتخاب کنید. دکمه Credits اطلاعاتی در مورد موسساتی که در تولید این سی‌دی و کتاب سهم داشتند را می‌دهد.

این صفحه نمایش همچنین مفاهیم، شامل سر فصل که مطابق با

کتاب است را نشان می‌دهد. قسمتی را که به آن علاقه‌مندید انتخاب و کلیک کنید. سپس خواهید دید که صفحه نمایش لیستی از صداهای قلب که در آن ناحیه سمع می‌شود را نشان می‌دهد. این مطابق با صداهایی است که در آن فصل کتاب بحث شده است.

با شروع نرم‌افزار، صدای قلب منتخب به طور خودکار پخش می‌شود. دو صفحه‌ی اصلی وجود دارد. صفحه بالایی (صفحه کنترل)، به کاربر تنظیم میزان صدای اجزای صدای قلب منتخب، مثل صدای اول قلب (S_1)، دومین صدای قلب (S_2)، اجزای سیستولی و دیاستولی می‌دهد. اینها به وسیله‌ی رنگ در فونوکار دیوگرام، کدبندی شده‌اند، با رنگ مطابق به مکان نوسان در پایین، زیر میزان نوسان، به دو نشان دایره‌وار در کنار ترکیب با صدای قلب خاموش و روشن می‌شوند، توجه کنید. نشان قرمز در طور سیستول است در حالی که نشان آبی در طول دیاستول است. این نشان نرم‌افزار برای نمایش از سیستول و دیاستول تهیه می‌کنند و به نشان سیستول و دیاستول (SDC) در کتاب و در بخش آموزشی سی‌دی، ذکر شده‌اند.

انیمیشن قلب در ترکیب با صدای قلب به کاربر می‌شود. فلش‌های آبی و قرمز با جریان خون در دهلیزهای چپ و راست قلب مطابق هستند. فلش آبی برای نشان دادن مکانی که فلش‌ها قابل سمع ایجاد می‌شوند، استفاده می‌شود. برای صدای قلب می‌توانید ریچهای قلب مشکل‌دار، مثل دریچه پولمونر در تنگی پولمونر، دریچه میترال در تنگی میترال، مثل دریچه پولمونر در تنگی پولمونر، دریچه میترال در تنگی میترال، رنگ قرمز پر رنگ شده است.

پایین انیمیشن قلب دو دکمه شروع و پایان صدای قلب و انیمیشن آن وجود دارد. دکمه RESET مجدد می‌تواند برای تنظیم مجدد میزان صدای این چهار جزو صدای قلب به سطوح واقعی‌شان استفاده شود. دکمه‌ی SPEED به صدای قلب امکان می‌دهد تا بین سرعت طبیعی

تا پایین تبدیل شود و نوع کند صدای قلب به کاربران فرصت می‌دهد تا خصوصیات جزئی صداهای قلبی را حس کنند و به صورت دیجیتالی صدا را که آهسته است در حالی که فرکانس یکسانی دارد پردازش کنند. صفحه‌ی پایینی برای آموزش است. با کلیک بر روی دکمه‌ی START صدای سازنده شنیده می‌شود و متن دستورالعمل نشان داده می‌شود. در طول آموزش، هرچه از صدای قلب به طور خودکار مطابق با آموزش تنظیم شده است. کاربرانی که تمایل دارند بر صدای قلب بیشتر صدای سازنده تمرکز کنند می‌توانند میزان صدا را با استفاده از یک کنترلر صدا را حداقل برسانند.

در صفحه‌ی نمایش، یک منو پایین کشیدن وجود دارد که به کاربران امکان می‌دهد به صداهای مختلف قلب را می‌دهد. همچنین یک دکمه BACK در گوشه‌ی پایین و سمت راست صفحه نمایش برای بازگشت به صفحه‌ی اصلی وجود دارد.

مقدمه مترجم

قلب یکی از مهم‌ترین اعضای بدن انسان است و زندگی بدون عملکرد آن امکان پذیر نیست. امروزه بیماری‌های ایسکمیک قلبی در سراسر جهان مرگ و میر در جهان قرار دارند و به عقیده اینجانب بیماری‌های قلب و عروق از مهمترین بیماری‌های انسان هستند که اغلب با افزایش سن، خود و یا نزدیکانشان - در زمانی با این بیماری‌ها سروکار خواهد داشت.

در مورد اهمیت سمع قلب همین بس که با چند دقیقه صرف وقت برای آشنایی با این مهم می‌توان اطلاعات ارزشمندی در مورد وجود یا عدم وجود عملکرد قلب، تعداد ضربات قلب، سلامت بودن قلب یا بسیاری از شرایط پاتولوژیک قلبی دست آورد. علاوه بر این یکی از اساسی‌ترین ارکان ایجاد اعتبار متقابل بین پزشک و بیمار، معاینه بیمار است و بسیاری از بیماران در صورت عدم معاینه قلب، به پزشک اعتماد کافی نخواهند داشت و حتی با استفاده از بهترین روش‌های آزمایشگاهی و تجویز بهترین روش‌های درمانی، اقدامات پزشکی و کادر درمان بی‌فایده خواهد بود.

در کتاب «صدا و سوفل‌های قلبی به زبان ساده»، قلبی‌ها را به سادگی و به زبانی ساده، کارآمد و قابل فهم برای عزیزان جویای علم ارائه شده است.

این کتاب که همراه با یک CD نرم افزاری منحصر به فرد ارائه

شده است، دارای مباحث بی‌نظیری برای یادگیری سمع قلب در شرایط طبیعی و پاتولوژیک است و به کاربر این امکان را می‌دهد که خود، با تنظیماتی که با راهنمایی کتاب انجام می‌دهد، این مهم را بسیار سریع‌تر و بهتر بیاموزد. به همین علت، این مجموعه با کتب و نرم افزارهایی که تا به حال برای این منظور ارائه شده‌اند، متفاوت است. اینجانب مطالعه کتاب حاضر و نرم افزار موجود را به کلیه دانشجویان الاقیندان به دانش گسترده پزشکی توصیه می‌کنم.

دکتر مهدی موسوی

بهار ۱۳۹۳